

Στο 6ο Έρευνητικό Πρόγραμμα πλαίσιο, προτείνεται η θέσπιση συντονιστικής δράσης, η οποία θα προσεγγίσει μεταξύ τους διάφορους ενδιαφερομένους παράγοντες (ερευνητές, βιομηχανία, διαμορφωτές πολιτικής, μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) και την κοινωνία των πολιτών) για να εξετάσουν τις δυνητικές επιπτώσεις των αποτελεσμάτων της έρευνας στην πολιτική (η υλοποίηση της δραστηριότητας αυτής υπόκειται στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων που δημοσιεύτηκε στις 17 Δεκεμβρίου 2002).

Στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας, υποστήριξη παρέχεται επίσης από την Επιτροπή στην Ενέργεια 281 COST, η οποία συντονίζει ερευνητικές ομάδες χρηματοδοτούμενες από εθνικά κονδύλια, από 19 τη στιγμή αυτή ευρωπαϊκές χώρες, σχετικά με τη σχέση Ηλεκτρομαγνητικών πεδίων και Υγείας.

Η γνώμη της επιστημονικής επιτροπής Τοξικολογίας-οικοτοξικότητας και περιβάλλοντος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής επί των επιπτώσεων στην υγεία που συνδέονται με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία, η οποία δημοσιεύθηκε στις 30 Οκτωβρίου 2001 επιβεβαίωσε για τις ραδιοσυχνότητες και τα μικροκύματα την εγκυρότητα των ορίων της Σύστασης του Συμβουλίου. Η γνώμη αυτή είναι σύμφωνη με άλλες εθνικές και διεθνείς αξιολογήσεις της επιστημονικής τεκμηρίωσης στον εν λόγω τομέα.

Κατόπιν αυτών μπορεί να συναχθεί ότι, στη βάση των καλύτερων διαθέσιμων επιστημονικών στοιχείων, οι κεραίες GSM, όταν εγκαθίστανται σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που προβλέπονται στη Σύσταση του Συμβουλίου, δεν θα πρέπει να προκαλούν προβλήματα υγείας.

(¹) βλέπε σελίδα 77.

(²) ΕΕ C 110 E της 8.5.2003, σελ. 121.

(³) ΕΕ C 161 E της 10.7.2003, σελ. 52.

(⁴) ΕΕ L 199 της 30.7.1999.

(2003/C 192 E/107)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-3407/02

υποβολή: Armando Cossutta (GUE/NGL) προς την Επιτροπή

(29 Νοεμβρίου 2002)

Θέμα: Διαφάνεια και πρόσβαση στις πληροφορίες όσον αφορά τους δημόσιους διαγωνισμούς

Η διαφάνεια στο πλαίσιο των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και η δυνατότητα ευχερούς και άμεσης πρόσβασης στις πληροφορίες της Ένωσης, στους τομείς των οικονομικών της δραστηριοτήτων αποτελούν ορισμένα εκ των βασικών στοιχείων για τη συγκεκριμένη υλοποίηση της κοινωνίας της πληροφορίας όπως προέβλεψε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας το 1999.

Βάσει της προϋπόθεσης αυτής δεν υπάρχει στην πράξη ένα κατάλληλο επίπεδο ευχέρειας πρόσβασης στις πληροφορίες όσον αφορά τους δημόσιους διαγωνισμούς στην ΕΕ, δεδομένου ότι, μετά από πολυάριθμες δοκιμές η έρευνα απλώς της ιστοσελίδας για πρόσβαση στο προσάρτημα «διαγωνισμοί» της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απαιτεί κατά μέσον όρο τρεις ώρες, ενώ μία βέλτιστη διαδρομή θα επέτρεπε την πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές σε λιγότερο από 10 λεπτά.

Λαμβάνοντας υπόψη τις δυσχέρειες αυτές, πέραν του γεγονότος ότι πολλές σελίδες web της ιστοσελίδας της ΕΕ, μεταξύ των οποίων οι οδηγοί χρήσης ορισμένων συνδέσεων, υφίστανται μόνον στα αγγλικά, μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει εάν:

1. Θεωρεί αναγκαίο να μεταφραστούν όλες οι σελίδες web της ΕΕ εις τρόπον ώστε να επιτρέπεται να μπορούν όλοι να επωφελούνται στη γλώσσα τους όλων των τηλεματικών υπηρεσιών, ακόμη και όταν δεν κατέχουν την αγγλική γλώσσα, αποφεύγοντας ως εκ τούτου «έναν αποκλεισμό από την πληροφορία» που θα περιόριζε τη διαφάνεια της χρήσης του Διαδικτύου ως μέσου ανάπτυξης·
2. Θεωρεί ότι οι τομείς όπου υφίστανται δυνατότητες άμεσης συμμετοχής των πολιτών και των επιχειρήσεων πρέπει να προβλέπουν μεγαλύτερη ευχέρεια πρόσβασης μέσω της δημιουργίας πληροφορικών διαδρομών που θα διευκολύνονται όσο το δυνατόν περισσότερο;

Απάντηση της κας Reding εξ ονόματος της Επιτροπής

(31 Ιανουαρίου 2003)

Η Επιτροπή δίνει μεγάλη σημασία στη διαφάνεια των πληροφοριών σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις που απορρέουν άμεσα από τις οδηγίες περί δημοσίων συμβάσεων (¹) και στην ευκολία πρόσβασης σ' αυτές.

Οι προκηρύξεις δημόσιων διαγωνισμών είναι διαθέσιμες στο Διαδίκτυο για τον πολίτη και τις επιχειρήσεις μέσω της υπηρεσίας πληροφόρησης on line «TED – Tenders Electronic Daily» (<http://ted.publications.eu.int>). Η πρόσβαση στην υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν από τον Ιούλιο του 1998. Οι εν λόγω προκηρύξεις είναι συγχρόνως διαθέσιμες και στις έντεκα επίσημες γλώσσες. Η υπηρεσία θα ενσωματώσει και τις επίσημες γλώσσες που θα προστεθούν με τη διεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι δυσκολίες στις οποίες αναφέρεται το αξιότιμο μέλος είναι εντελώς απαράδεκτες για μια δημόσια υπηρεσία. Η Επιτροπή πραγματοποίησε έρευνες στις αρμόδιες υπηρεσίες και ιδιαίτερα στην Υπηρεσία Εκδόσεων, η οποία είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση της υπηρεσίας TED και του «Système d'information pour les marchés publics» (SIMAP – <http://simap.eu.int>). Από την έρευνα αυτή προέκυψε ότι ουδέποτε τους διατυπώθηκαν παράπονα από χρήστες για χρονοτριβές τέτοιου μεγέθους όπως αυτές στις οποίες αναφέρεται το αξιότιμο μέλος.

Επιπλέον, οι υπηρεσίες TED, SIMAP και Euroρα (<http://euroρα.eu.int>) αποτελούν αντικείμενο τακτικής τεχνικής παρακολούθησης προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη διαθεσιμότητά τους (24 ώρες το 24ωρο, 7 ημέρες την εβδομάδα), όπως συμβαίνει και με οποιαδήποτε άλλη σημαντική ηλεκτρονική εφαρμογή της Επιτροπής. Οι συνδέσεις με τις υπηρεσίες TED και SIMAP εμφανίζονται σε μια ειδική σελίδα για τις δημόσιες συμβάσεις στον ιστοχώρο Euroρα (βλέπε Πηγές πληροφόρησης «Πως θα βρείτε πληροφορίες στον Euroρα» Δημόσιες συμβάσεις http://euroρα.eu.int/geninfo/info/guide/index_fr.htm#proc).

Συνεπώς, οι εν λόγω δυσκολίες πρόσβασης πρέπει να οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, πέραν των αρμόδιων υπηρεσιών, για τους οποίους δεν ευθύνεται η Επιτροπή και οι οποίοι αποτελούν, αναμφίβολα, απόρροια φαινομένων συμμόρφωσης του Διαδικτύου και των παρεχόντων πρόσβαση σ' αυτό.

Η Επιτροπή έχει θέσει σε εφαρμογή διάφορους μηχανισμούς παροχής βοήθειας προς τους πολίτες και τις επιχειρήσεις, όπως: «Europe Direct» (<http://euroρα.eu.int/europerirect>), «Διάλογος με τις επιχειρήσεις» (<http://euroρα.eu.int/business/>), «Η φωνή σας στην Ευρώπη» (<http://euroρα.eu.int/yourvoice/>), καθώς και υπηρεσίες παροχής βοήθειας στους χρήστες για το σύνολο των συστημάτων πληροφόρησης. Δυσκολίες πρόσβασης όπως εκείνες στις οποίες αναφέρεται το αξιότιμο μέλος θα πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως στις υπηρεσίες αυτές.

Ακολουθούν οι απαντήσεις στα υπόλοιπα ερωτήματα του αξιότιμου μέλους:

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει συστηματικά τα επίσημα έγγραφα σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδιαίτερα στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά Νομοθεσία και σειρά Ανακοινώσεις και Πληροφορίες και στο Συμπλήρωμα για τις προκηρύξεις διαγωνισμών). Η αρχή αυτή επεκτάθηκε και στη δημοσίευση σε ηλεκτρονική μορφή.

Εκτός από τα επίσημα έγγραφα, η υπηρεσία Διαδικτύου Euroρα (<http://euroρα.eu.int>) προσφέρει στο κοινό μεγάλη ποσότητα πληροφοριών μη επίσημου χαρακτήρα. Για το σκοπό αυτό, η πολιτική της Επιτροπής είναι να δημοσιεύει σε όλες τις επίσημες γλώσσες τα έγγραφα πληροφόρησης σχετικά με το κεκτημένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία προορίζει για το ευρύ κοινό και διαδίδει μέσω των «διοργανικών σελίδων» τις οποίες διαχειρίζεται η Επιτροπή υπό την αιγίδα της διοργανικής συντακτικής επιτροπής Διαδικτύου εξ ονόματος όλων των οργάνων. Υπό την επιφύλαξη των χρηματοδοτικών δυνατοτήτων και των τεχνικών περιορισμών, ο στόχος αυτός θα παραμείνει στόχος προτεραιότητας ενόψει της επικείμενης διεύρυνσης. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε «αποκλεισμός από την πληροφορία», η Επιτροπή καταβάλλει, επίσης, κάθε προσπάθεια προκειμένου να αυξηθεί το επίπεδο πολυγλωσσίας για τις ειδικές πληροφορίες που προσφέρει στον ιστοχώρο της (<http://euroρα.eu.int/comm>). Η προσπάθεια αυτή εξαρτάται ιδιαίτερα από τους ανθρώπινους και οικονομικούς περιορισμούς και από τις τεχνικές για τη διαχείριση πολύγλωσσων ιστοχώρων.

2. Η Επιτροπή ανέλαβε την υποχρέωση, μαζί με τα υπόλοιπα όργανα, να προβεί σε εκτενείς ενέργειες εκσυγχρονισμού των ιστοχώρων που προσφέρει στους πολίτες και στις επιχειρήσεις. Οι ενέργειες αυτές αποσκοπούν στη βελτίωση της δυνατότητας πρόσβασης, της εργονομίας και της φιλικότητας προς το χρήστη, ιδίως δε με την υιοθέτηση μιας θεματικής προσέγγισης σε άμεση σχέση με τις δραστηριότητες της Ένωσης και με την αυξανόμενη προσφορά διαλογικών υπηρεσιών που θα επιτρέπουν στους πολίτες να συμμετέχουν αμεσότερα στις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής συμμετέχουν εδώ και πολλά έτη σε συζητήσεις on-line με τους χρήστες του Διαδικτύου. Οι συζητήσεις αυτές πραγματοποιούνται ταυτόχρονα σε όλες τις επίσημες γλώσσες όταν το θέμα της συζήτησης απευθύνεται στο ευρύ κοινό.

Όταν οι τομείς των εργασιών συνδέονται άμεσα με εθνικές δραστηριότητες, η άμεση συμμετοχή των πολιτών και των επιχειρήσεων πραγματοποιείται μερικές φορές μόνο στη γλώσσα των ενδιαφερόμενων κρατών.

(¹) Οδηγία 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών, ΕΕ L 209 της 24.7.1992, και ακόλουθες.